

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

TYP MVP 825

p/n 1852500

400W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehät.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.se.

Technical data

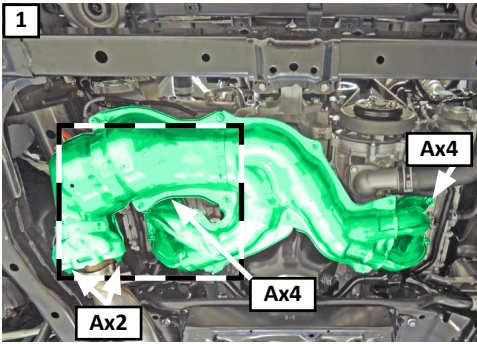
System voltage
Rated power
System rating

TYP MVP 825

230VAC
400W
Max 16A

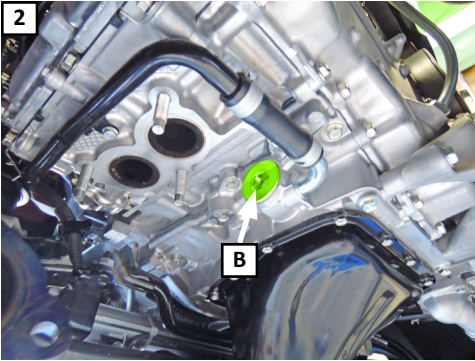

SUBARU

Crosstrek 2.0i e-Boxer	2024-	FB20	2
Forester 2.0	2011- 2012	FB20	1
Forester 2.0	2013-	FB20	1
Forester 2.0XT	2014-	FA20	3
Forester 2.0i e-Boxer	2020-	FB20	2
Impreza 1.6i	2012- 2017	FB16	1
Impreza 1.6i	2018-	FB16	2
Impreza 2.0i	2012- 2017	FB20	1
Impreza 2.0i	2018-	FB20	2
Legacy 2.0D	2013-	EE20	4
Legacy 2.5	2013-	FB25	1
Levorg 1.6i	2015- 2017	FB16DIT	1
Levorg 1.6i GT/GT-N/GT-S	2018-	FB16DIT	3
Outback 2.0D	2013-	EE20	4
Outback 2.5i	2013- 2014	FB25	1
Outback 2.5i	2015- 2020	FB25	1
Outback 2.5i	2021-	FB25	2
Outback 2.5i XFuel	2021-	FB25	2
XV 1.6	2012- 2017	FB16	1
XV 1.6i	2018-	FB16	2
XV 2.0	2012- 2017	FB20	1
XV 2.0i	2018-	FB20	2
XV 2.0i e-Boxer	2020-	FB20	2



- (SV) Installationsområde.
Demontera skyddet under motorn.
Töm motorn på kylvätska.
Demontera grenröret (A) för att kunna montera värmaren, vid behov byt grenrörspackningar.
- (EN) Installation area.
Remove cover under the engine.
Drain engine coolant.
Remove the exhaust manifold (A) in order to install the heater, if necessary replace the manifold gaskets.
- (DE) Installationsbereich.
Abdeckung unter dem Motor entfernen.
Motorkühlmittel ablassen.
Entfernen Sie den Auspuffkrümmer (A) um die Montage des Motorvorwärmers zu ermöglichen, wenn erforderlich, ersetzen Sie die Dichtungen des Krümmers.
- (FI) Asennusalue.
Irrota kansi moottorin alta.
Tyhjennä moottorin jäähdytysnestä.
Poista pakosarja helpottaaksesi lämmittimen asennusta, jos on tarpeellista niin vaihda pakosarjantivisteet.

2



- (SV) Demontera gängade pluggen (B).
- (EN) Remove the threaded plug (B) on the cylinder block.
- (DE) Verslußschraube (B) am Motorblock entfernen.
- (FI) Ottaka pois kierretulppa (B) moottorilohkolta.

3



- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningsmedel kan användas på gängan.
- (EN) Remove the threaded plug (B) on the cylinder block. Use sealing compound on the thread.
- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.

4



(SV) Skjut ihop kopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Säkra kopplingen med Safety-Lock. Trä på värmeskyddstrumpan Art. 1769090 över kontakterna. Och fäst skyddstrumpan med buntband. Återmontera grenröret (A), vid behov byt grenrörspackningar. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. Secure the connection with the Safety Lock. Use protective sleeve P/N 1769090 over the contacts and attach protective sleeve with cable ties. Reinstall the exhaust manifold (A), if necessary replace the manifold gaskets. Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.

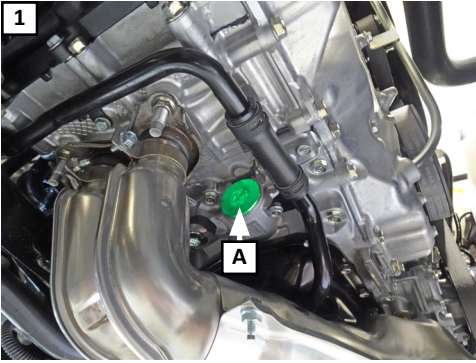
4



(DE) Steck-Verbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinander schieben. O-Ring muß völlig dichtschießen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Sichern Sie die Verbindung mit dem Safety Lock. Verwenden Sie eine Hitzeschutzhülle P/N 1769090 über den Steckkontakt, und sichern Sie die Hitzeschutzhülle mit Kabelbindern. Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Abgaskrümmer (A) wieder einbauen, ggf. Krümmerdichtungen erneuern.

(FI) Kiinnitä kaapeli lämmittimeen ennen kuin asennat sen paikalleen. Varmista että kaapeli kiinnittyy lämmittimeen kunnolla, niin että O-rengas tiivistää liitoksen kunnolla eikä liitokseen jää rakoja. Huom! Tiputa muutama tippa öljyä O-renkaalle helpottaaksesi liittämistä. On tärkeää että kiinnitys suoritetaan ohjeiden mukaisesti. Varmista liittämistä turvalukolla. Käytä suojasukkaa Art. 1769090 vastuksien päällä ja kiinnitä suojasukka nippusiteellä. Asenna pakosarja (A) takaisin, vaihda tarvittaessa pakosarjan tiivisteet. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.

1



- (SV) Installationsområde.
 Demontera skyddet under motorn.
 Töm motorn på kylvätska.
 Demontera gängade pluggen (A).
- (EN) Installation area.
 Remove cover under the engine.
 Drain engine coolant.
 Remove the threaded plug (A) on the cylinder block.
- (DE) Installationsbereich.
 Abdeckung unter dem Motor entfernen.
 Motorkühlmittel ablassen.
 Verslußschraube (A) am Motorblock entfernen.
- (FI) Asennusalue.
 Irrota kansi moottorin alta.
 Tyhjennä moottorin jäähdytysnestettä.
 Ottaka pois kierretulppa (B) moottorilohkolta.

2



- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningemedel kan användas på gängan.
- (EN) Insert the engine heater in the hole and tighten it in place. Use sealing compound on the thread.
- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.

3



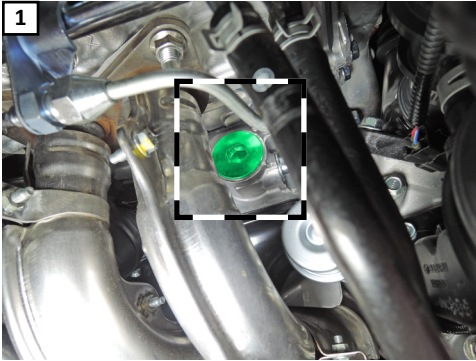
(SV) Skjut ihop kopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Säkra kopplingen med Safety-Lock. Trä på värmeskyddstrumpan Art. 1769090 över kontaktorna. Och fäst skyddstrumpan med buntband. Återmontera grenröret (A), vid behov byt grenrörspackningar. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. Secure the connection with the Safety Lock. Use protective sleeve P/N 1769090 over the contacts and attach protective sleeve with cable ties. Reinstall the exhaust manifold (A), if necessary replace the manifold gaskets. Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.

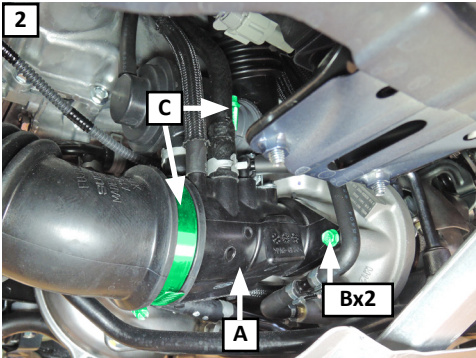
3



- (DE) Steck-Verbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinander schieben. O-Ring muß völlig dichtschießen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Sichern Sie die Verbindung mit dem Safety Lock. Verwenden Sie eine Hitzeschutzhülle P/N 1769090 über den Steckkontakt, und sichern Sie die Hitzeschutzhülle mit Kabelbindern. Abgaskrümmer (A) wieder einbauen, ggf. Krümmerdichtungen erneuern. Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Kiinnitä kaapeli lämmittimeen ennen kuin asennat sen paikalleen. Varmista että kaapeli kiinnittyy lämmittimeen kunnolla, niin että O-rengas tiivistää liitoksen kunnolla eikä liitokseen jää rakoja. Huom! Tiputa muutama tippa öljyä O-renkaalle helpottaaksesi liittämistä. On tärkeää että kiinnitys suoritetaan ohjeiden mukaisesti. Varmista liittämistä turvalukolla. Käytä suojasukkaa Art. 1769090 vastuksien päällä ja kiinnitä suojasukka nippusiteellä. Asenna pakosarja (A) takaisin, vaihda tarvittaessa pakosarjan tiivisteet. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.



- (SV) Installationsområde.
Demontera skyddet under motorn.
Töm motorn på kylvätska.
- (EN) Installation area.
Remove cover under the engine.
Drain engine coolant.
- (DE) Installationsbereich.
Abdeckung unter dem Motor
entfernen.
Motorkühlmittel ablassen.
- (FI) Asennusalue.
Irrota kansi moottorin alta.
Tyhjennä moottorin jäähdytysnes-
te.



- (SV) Demontera insugsslangen (A) från plasthuset. Demontera skruvar (B) x2 från turbohuset, lossa slangklämma (C) och flytta plasthuset framåt
- (EN) Remove intake hose (A) from plastic housing. Remove screws (B) x2 from turbocharger housing, loosen hose clamp (C) and turn the plastic housing forward.
- (DE) Lösen Sie den Ansaugschlauch (A) vom Kunststoffgehäuse. Lösen Sie die Schrauben (B) x2 vom Turboladegerhäuse, lösen Sie die Schlauchschelle (C) und drehen Sie das Kunststoffgehäuse nach vorne.
- (FI) Irrota imuletku (A) muovikotelosta. Irrota ruuvit (B)x2 turboahtimesta sekä letkuklemmari ja kierrä muovikoteloa eteenpäin.

3



- (SV) Demontera gängade pluggen.
- (EN) Remove the threaded plug on the cylinder block.
- (DE) Verslußschraube am Motorblock entfernen.
- (FI) Ottaka pois kierretulppa moottorilohkolta.

4



- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningsmedel kan användas på gängan.
- (EN) Insert the engine heater in the hole and tighten it in place. Use sealing compound on the thread.
- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.

5



(SV) Skjut ihop kopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Säkra kopplingen med Safety-Lock. Trä på värmeskyddstrumpan Art. 1769090 över kontakterna. Och fäst skyddstrumpan med buntband.

(EN) Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. Secure the connection with the Safety Lock. Use protective sleeve P/N 1769090 over the contacts and attach protective sleeve with cable ties.

(FI) Kiinnitä kaapeli lämmittimeen ennen kuin asennat sen paikalleen. Varmista että kaapeli kiinnittyy lämmittimeen kunnolla, niin että O-rengas tiivistää liitoksen kunnolla eikä liitokseen jää rakoja. Huom! Tiputa muutama tippa öljyä O-renkaalle helpottaaksesi liittämistä. On tärkeää että kiinnitys suoritetaan ohjeiden mukaisesti. Varmista liittämistä turvalukolla. Käytä suojasukkaa Art. 1769090 vastuksien päällä ja kiinnitä suojasukka nippusiteellä.

(DE) Steck-verbinding von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinanderschließen. O-Ring muß völlig dichtschießen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Sichern Sie die Verbindung mit dem Safety Lock. Verwenden Sie eine Hitzeschutzhülle P/N 1769090 über den Steckkontakt, und sichern Sie die Hitzeschutzhülle mit Kabelbindern.

6

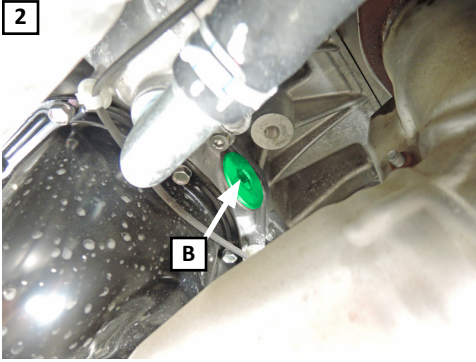


- (SV) Återmontera turbohuset, insugsröret (A).
Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- (EN) Reinstall intake hose and turbo plastic housing (A). Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- (DE) Ansaugschlauch und Turbo-Kunststoffgehäuse (A) wieder einbauen. Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Asenna takaisin imuletku ja turbon muovikotelo (A).
Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.



- (SV) Installationsområde.
Demontera skyddet under motorn.
Töm motorn på kylvätska.
Demontera grenröret (A) för att kunna montera värmaren, vid behov byt grenrörspackningar.
- (EN) Installation area.
Remove cover under the engine.
Drain engine coolant.
Remove the exhaust manifold (A) in order to install the heater, if necessary replace the manifold gaskets.
- (DE) Installationsbereich.
Abdeckung unter dem Motor entfernen.
Motorkühlmittel ablassen.
Entfernen Sie den Auspuffkrümmer (A) um die Montage des Motorvorwärmers zu ermöglichen, wenn erforderlich, ersetzen Sie die Dichtungen des Krümmers.
- (FI) Asennusalue.
Irrota kansi moottorin alta.
Tyhjennä moottorin jäähdytysnestte.
Poista pakosarja helpottaaksesi lämmittimen asennusta, jos on tarpeellista niin vaihda pakosarjantivisteet.

2

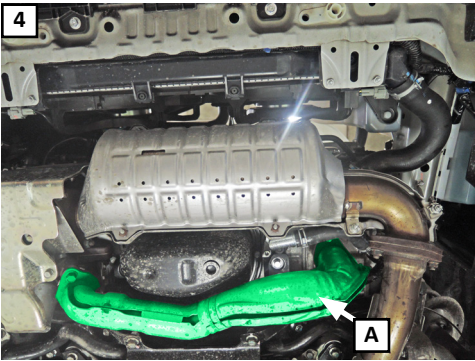
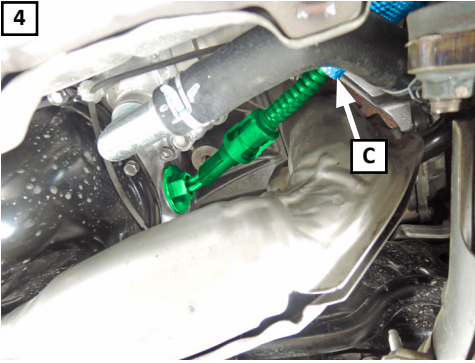


- (SV) Demontera gängade pluggen (B).
- (EN) Remove the threaded plug (B) on the cylinder block.
- (DE) Verslußschraube (B) am Motorblock entfernen.
- (FI) Ottaka pois kierretulppa (B) moottorilohkolta.

3

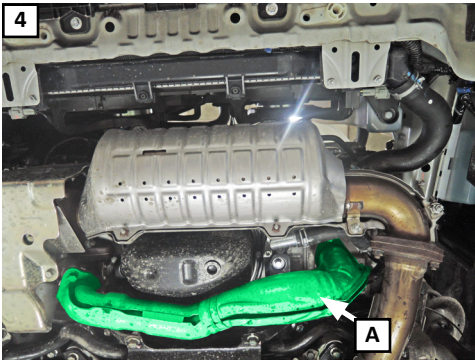
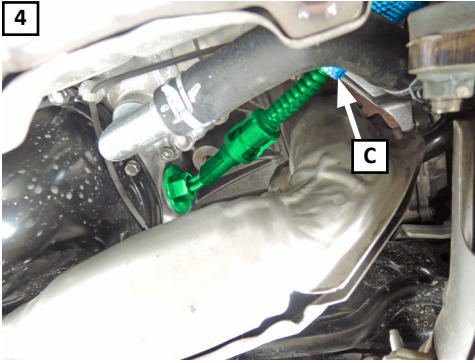


- (SV) För in motorvärmaren i hålet och drag fast värmaren. Tätningsmedel kan användas på gånge.
- (EN) Remove the threaded plug (B) on the cylinder block. Use sealing compound on the thread.
- (DE) Heizpatrone in das Loch einstecken und festziehen. Gewinde mit Dichtungsmasse bestreichen.
- (FI) Asentakaa moottorilämmitin reikään ja kiristäkää kiinni lämmitin. Kierteellä on käytettävä tiivistettä.



(SV) Skjut ih kopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Säkra kopplingen med Safety-Lock. Trä på värmeskyddstrumpan (C) Art. 1769090 över kontaktarna. Och fäst skyddstrumpan med buntband. Återmontera grenröret (A), vid behov byt grenrörspackningar. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. Secure the connection with the Safety Lock. Use protective sleeve (C) P/N 1769090 over the contacts and attach protective sleeve with cable ties. Reinstall the exhaust manifold (A), if necessary replace the manifold gaskets. Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.



(DE) Steck-Verbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinander schieben O-Ring muß völlig dichtschießen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Sichern Sie die Verbindung mit dem Safety Lock. Verwenden Sie eine Hitzeschutzhülle P/N 1769090 über den Steckkontakt, und sichern Sie die Hitzeschutzhülle mit Kabelbindern. Abgaskrümmer (A) wieder einbauen, ggf. Krümmerdichtungen erneuern. Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

(FI) Kiinnitä kaapeli lämmittimeen ennen kuin asennat sen paikalleen. Varmista että kaapeli kiinnittyy lämmittimeen kunnolla, niin että O-rengas tiivistää liitoksen kunnolla eikä liitokseen jää rakoja. Huom! Tiputa muutama tippa öljyä O-renkaalle helpottaaksesi liittämistä. On tärkeää että kiinnitys suoritetaan ohjeiden mukaisesti. Varmista liittämistä turvalukolla. Käytä suojasukkaa Art. 1769090 vastuksien päällä ja kiinnitä suojasukka nippusiteellä. Asenna pakosarja (A) takaisin, vaihda tarvittaessa pakosarjan tiivisteet. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.